



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Construction Services Division/Division des services de  
construction  
140 O'Connor Street  
140, rue O'Connor  
Ontario  
Ottawa  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Pavillon du Canada à l'Expo 2020	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 08A33-180482/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20180482	<b>Date</b> 2019-02-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FG-369-76393	
<b>File No. - N° de dossier</b> fg369.08A33-180482	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-02-26</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> D'Allaire, Yvonne	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fg369
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> ( ) - ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Les modifications suivantes à la demande de renseignements (DR) entrent en vigueur immédiatement.**

La modification 001 est émise pour la suivante :

- (1) Modifier la demande de renseignements; et
  - (2) Publier des questions des soumissionnaires et des réponses.
- 

**(1) Modification de la demande de renseignements**

La demande de renseignements est modifiée comme suit :

**I. À la sous-section 2.2 Portée du projet, ajouter le paragraphe suivant :**

**2.2.1 Accessibilité**

Le gouvernement du Canada s'est engagé à protéger et à promouvoir les droits et la dignité des personnes handicapées et s'efforce de garantir l'égalité, l'inclusion et la pleine participation à la société par tout le monde. Le Pavillon du Canada, y compris ses installations et aménagements pertinents, devra être conçu de manière à pouvoir être approché, accédé et utilisé par toutes personnes, y compris les personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou cognitives. L'exposition (présentation publique) devra également être accessible autant que possible aux personnes ayant une déficience visuelle ou auditive.

**II. À la section 5 Renseignements demandés, ajouter la question suivante :**

**Q6 Accessibilité :**

Veillez fournir de l'information sur la manière par laquelle la conception et la construction du Pavillon du Canada peut être pleinement accessible et l'expérience utilisateur des personnes handicapées pourrait / devrait être reflétée dans cette conception. Veuillez également partager de l'information sur la façon dont l'exposition (présentation publique) peut être rendue

accessible dans la plus grande mesure possible aux personnes ayant une déficience visuelle ou auditive.

## **(2) Questions des soumissionnaires et réponses**

### **QUESTION # 1 :**

Est-ce que seulement une entreprise immatriculée au Canada peut participer à la demande de propositions? Ou est-il possible pour une entreprise internationale de participer?

### **RÉPONSE # 1 :**

Étant donné qu'une future demande de proposition (DDP) serait assujettie aux accords commerciaux internationaux, l'approvisionnement ne serait pas limité aux fournisseurs immatriculés au Canada. Les fournisseurs internationaux pourraient participer à l'approvisionnement et doivent être traités de la même manière qu'un fournisseur canadien.

### **QUESTION # 2 :**

Nous aimerions savoir si nous pouvons recevoir un avis par courriel (ou par d'autres moyens) lors de l'annonce de la future demande de propositions.

### **RÉPONSE # 2 :**

Les fournisseurs intéressés sont priés de consulter régulièrement le site [Web.Achatsetventes.gc.ca](http://Web.Achatsetventes.gc.ca) pour la future demande de propositions. Les délais estimés pour l'affichage d'une demande de propositions sont fournis dans la demande de renseignements à la section 3.

Le Canada rappelle aux fournisseurs intéressés que ni la demande de renseignements, ni la présente modification, ni aucune réponse à la demande de renseignements modifiée n'obligent ou n'engagent aucunement le Canada à publier une demande de propositions relative au Pavillon du Canada à l'Expo 2020 ou à attribuer un contrat à un répondant.

### **QUESTION # 3 :**

Est-ce que la demande de renseignements s'applique à une entreprise d'intégration audiovisuelle qui examine un seul élément de l'ensemble du projet de Pavillon ou s'adresse-t-elle uniquement, à ce stade-ci, aux fournisseurs clé en main qui examinent le projet dans son ensemble?

### **RÉPONSE # 3 :**

La demande de renseignements a pour but de solliciter de l'information et des commentaires de l'industrie sur tous les aspects de l'occasion, y compris les éléments de l'exposition (présentation publique) dans le Pavillon du Canada. Même si les réponses doivent être les plus exhaustives possibles, il est entendu que les entreprises ne peuvent fournir des informations et des commentaires que dans le domaine de leur expertise. Les réponses d'entreprises spécialisées ainsi que de fournisseurs clé en main seraient également appréciées.

Pour plus d'informations sur l'objectif de la demande de renseignements et sur les renseignements demandés, veuillez-vous reporter aux sections 4 et 5 de la demande de renseignements.

Toutes les entreprises sont invitées à manifester publiquement leur intérêt pour participer à une future demande de propositions en se joignant à la liste des fournisseurs intéressés (LFI), accessible à l'adresse <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-FG-369-76393/liste-des-fournisseurs-interesses>.

Pour plus d'informations sur la LFI, y compris l'inscription à la LFI, veuillez-vous reporter aux conditions d'utilisation de la LFI accessible au site Web <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/a-propos-d-appels-d-offres#liste-des-fournisseurs-interesses>.

---

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**